

## Секция «Востоковедение, африканистика»

### Произведения малой прозы Нацумэ Сосэки как средство самоанализа и самораскрытия писателя

*Абрамова Екатерина Сергеевна*

*Студент*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Москва, Россия*

*E-mail: aburae@rambler.ru*

Нацумэ Сосэки (1867–1916), крупнейший писатель японской литературы Нового времени, известен в России преимущественно своими большими романами и повестью «Мальчуган» (1906). Среди произведений малой формы у отечественных исследователей до сих пор интерес вызывает сборник рассказов «Десять ночей снов» (1908), при анализе которого оценивается влияние западной литературы на писателя, а также рассматриваются истоки богатой образности и необычной формы произведения [2]. На русском языке также опубликовано историческое эссе «Тауэр» (1905) [3], в котором Сосэки через призму своих впечатлений изображает Лондон.

Для Сосэки создание литературного произведения, как и написание критических заметок или текста доклада, было результатом тщательного анализа действительности. Как мы уже отмечали ранее, почти ко всем своим произведениям писатель делал предисловия и комментарии для лучшего их понимания [1]. Через эти очерки можно проследить то, как сам Нацумэ меняет направление своей творческой работы. Например, в зрелых романах «Сансиро» (1908), «Затем» (1909), «Врата» (1910), стремясь к реалистической манере изображения действительности, он уходит от своих любимых приемов вставного эпизода, детализации, иронии. В предисловии к повести «Изголовье из трав» (1906) Сосэки пишет, что его предыдущие работы (принесшие популярность «Ваш покорный слуга кот» (1905) и «Мальчуган» (1906)) написаны «в духе *сэнрю*», разновидности стихов хайку, описывающих повседневную жизнь в юмористическом ключе. [8]

Разрабатывая в романах портреты героев своего времени, Сосэки, будучи штатным новеллистом газеты «Асахи», начиная с 1907 года, выступает также как эссеист и создает ряд *сё:хин*, «маленьких произведений». Сосэки возвращается к тому, с чего он начинал литературную карьеру («Сведения из Лондона» (1901) или «Дневник велосипедиста» (1903), опубликованы в журнале «Хототогису»), а именно к свободному стилю, в котором можно найти черты эссе, дневниковых записей, художественного вымысла. Следует отметить, что в японской художественной традиции грань между документальными зарисовками и художественным вымыслом весьма размыта. Довольно сложно однозначно определить жанр этих произведений, поэтому мы будем придерживаться термина *сё:хин*.

Интересно отметить, что в поздних работах Сосэки иногда видит вещи в довольно мрачном свете, и, по словам исследователя Марвина Маркуса, ударяется в воспоминания и меланхолию [6]. Действительно, большинство произведений *сё:хин* обращены в прошлое, в особенности в сборнике «Весенние рассказы» (1907): здесь и несколько зарисовок из жизни в Англии, и портреты учителей Сосэки, и просто достойные ироничного описания случаи из его быта.

Например, *сё:хин* «Новый год» (из «Весенних рассказов»), в котором писатель терпит фиаско в декламации пьесы Но, отсылает к роману «Ваш покорный слуга кот», только уже сам Сосэки посмеивается над собой, не прибегая к условным персонажам, таким, как, например, кот-рассказчик. Однако когда его товарищ и ученик Такахама Кёси успешно исполняет декламацию под собственный аккомпанемент, и все подшучивают над Сосэки, а его жена высказывает комплимент одеждой Кёси, и писатель заканчивает повествование такими словами: «а вот я вовсе не думал, что кимоно Кёси, и при всем его блеске, было таким уж великолепным» [8].

Здесь можно провести параллель с ранним произведением «Дневник велосипедиста», где Сосэки с юмором описывает неудачную попытку обучиться езде на велосипеде в Англии. В любопытной работе Николь Белинды Го делается предположение, что в этом рассказе приводится метафора вестернизации Японии, а Сосэки чувствует свою беспомощность и неловкость, именно как представитель японской нации, испытывая унижительные чувства, когда ему предлагают «женский велосипед» [4].

Возможно, Сосэки именно это имел в виду. Однако его невероятный эгоцентризм, проявившийся и в художественных произведениях, например, «Изголовье из трав», и в публичных лекциях, например, «Современное развитие Японии» (1911), «Мой индивидуализм» (1914), сказывается здесь более явно, чем национальное самосознание. Видимо, поэтому, например, путевые заметки Нацумэ «Путешествия по Манчжурии и Корее» (1909) современник писателя Комия Тоётака посоветовал назвать «Путешествия Сосэки», учитывая то, насколько писатель увлечен собственными переживаниями и воспоминаниями [5].

Мастерство Сосэки, несомненно, выросло с годами, хотя критики отмечают некоторую «избыточную искусность» его маленьких произведений (Абэ Ёсисигэ). [7] Действительно, если сравнить два варианта «Сведений из Лондона» (1901 и 1915 годов), видно, что во второй редакции Сосэки больше сконцентрировался на выстраивании событий в некую линию, добавил диалоги, сократил рассуждения. Например, был сокращен и смягчен большой пассаж о цвете коже и внешнем виде («в этой стране (Англии) по одежде не поймешь статус человека») [8]. Нужно отметить, что вторая редакция произведения читается намного легче и интереснее, чем первая, однако в японской художественной культуре подобное «оттачивание» - это скорее проявление ремесленничества и художественной несостоятельности произведения. Теряется ёю, «допуск свободного пространства», которое очень высоко ценил сам Нацумэ и которое, на наш взгляд, в полной мере проявилось в «Путешествия по Манчжурии и Корее» (1909), настоящей творческой «отдушине» автора.

Социальные темы Сосэки вынес в публичные лекции и романские трилогии, ведь этого от него ждали читатели. «Для себя» он оставлял *сё:хин*, рассказы и эссе, в которых явно просматриваются «вечные» мотивы, к которым он обращается и в позднем романе «Сердце» (1914). Депрессивные настроения и болезнь писателя всё усиливались, Сосэки больше пишет об одиночестве и о смерти. На этом фоне особенно проникновенными у него выходят портреты учителей и современников, например, выведенный в эссе «Вечер прибытия в Киото» (1908) образ Масаока Сики, которому Нацумэ бесконечно благодарен за поддержку на литературном поприще и перед которым извиняется за то, что стал коммерческим писателем [8].

По своему происхождению и воспитанию Сосэки был типичным представителем сво-

ей эпохи. В больших романах он создавал образы молодой буржуазии нового времени, высказывал от их имени некие мысли, создавал ситуации, в которых раскрывались их характеры, в *сёхин* же Нацумэ оценивал самого себя. В дальнейших исследованиях мы видим попытку создания психологического портрета Сосэки на основании сведений, полученных «от первого лица», то есть, при анализе его *сёхин*, дневниковых записей и эссе-*дзуйхицу*, тем более, что наличие столь большого количества подобных произведений довольно нетипично для японской традиции и говорит о как об индивидуальных особенностях характера писателя, так и о большом влиянии зарубежной (китаеязычной и английской) литературы, которое предстоит оценить.

### Литература

1. Абрамова Е.С. Нацумэ Сосэки как литературный критик // материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2013». М., 2013.
2. Прасол Е.А. «Десять ночей снов» Нацумэ Сосэки в контексте западных и восточных литературных традиций // Новый взгляд. Япония: переломные моменты истории : сб. конф. Japan Report, 15—16 окт. 2011, Москва / М., 2013. с. 253-263.
3. Нацумэ Сосэки. Тауэр. Перевод с японского И. Львовой. Комментарии И. Львовой // Зарубежный Восток. Литературная панорама. Выпуск 17. Весенние дожди. М., 1989.
4. Go, Nicole Belinda. A Visual Theory of Natsume Sōseki: the Emperor and the Modern Meiji Man: thesis ... for the degree of Master of Arts, University of Toronto, 2010
5. Fujii, James A. Writing Out Asia: Modernity, Canon and Natsume Sōseki's Kokoro // Cultural Institutions of the Novel, NC: Duke University Press. 1996
6. Marcus, Marvin Reflections in a Glass Door: Memory and Melancholy in the Personal Writings of Natsume Soseki, Univ of Hawaii Pr, 2009.
7. Ninomiya, Satoshi. Natsume Soseki kenkyu: shohin no dokujisei to kanosei, thesis ... for the degree of Doctor of Arts, University of Hiroshima , 2006
8. Soseki Zenshu (Нацумэ Сосэки. Полное собрание сочинений: В 34 т.). Токио, 1956-1957. Т. 17, 22, 34